

# Informe Escolar de Rendición de Cuentas

Correspondiente al ciclo escolar 2009-2010

Publicado durante el ciclo escolar 2010-2011

Distrito Escolar Unificado de San José

# Escuela River Glen

1088 Broadway  
San José, CA 95125

Teléfono (408) 535-6240  
Fax: (408) 535-2361

Grados K-8<sup>o</sup>



Directora

Mildred Colon-Arellano  
Mildred\_Colon-Arellano@sjusd.org



1999-2000

## Distrito Escolar Unificado de San José

*855 Lenzen Avenue  
San José, CA 95126  
(408) 535-6000*

### Superintendente

Vincent C. Matthews, Ed. D.

### Superintendentes Auxiliares

Dr. William J. Erlendson  
Chris D. Funk

### Mesa Directiva del Distrito

Jorge González Fiduciario Área 1  
Richard Garcia Fiduciario Área 2  
Pamela Foley Fiduciario Área 3  
Veronica Lewis Fiduciario Área 4  
Leslie Reynolds Fiduciario Área 5

Fiduciario Área 3



## Comentarios de la Directora

Nuestro programa ofrece a los estudiantes la única y emocionante oportunidad de aprender por medio de comunicación natural en dos idiomas, español e inglés, y a su vez ser exitosos académicamente en dos idiomas. Nuestra meta es la de educar a los estudiantes quienes son bilingües y bialfabetos y prepararlos para enfrentar los retos de una sociedad global. Los estudiantes de todo nuestro distrito son elegibles para asistir a nuestra escuela, ya que somos una escuela imán. Sin embargo, deben ser bilingües si entran después del kinder. Tenemos 540 estudiantes.

Nuestro personal altamente calificado provee a los estudiantes un programa académico con retos así como un ambiente escolar positivo con un énfasis en el aprendizaje y a comprender y a apreciar la diversidad de cultura. La mayoría de nuestro personal es bilingüe y bialfabeto.

La escuela River Glen tiene un excelente Programa de Inmersión Bilingüe de Dos Sentidos el cual es reconocido nacionalmente. Cada mes visitan nuestra escuela un grupo de educadores de California, de los Estados Unidos, y de otros países, quienes desean replicar nuestro modelo. Los maestros de otros distrito vienen a observar a nuestros maestros y aprenden de ellos. En el 2008, River Glen fue una de las 6 escuelas elegidas por su programa de entre 198 distritos y se exhibe en la guía del Departamento de Educación de los Estados Unidos, *Creating and Sustaining Successful K-8 Magnet Schools*, en donde se comparten “lecciones para aprender” para los distritos y las escuelas que toman decisiones en un ambiente escolar imán. La guía provee información de programas especializados el cual puede despertar el entusiasmo de aprendizaje y catalizar el crecimiento académico

Otros honores:

- Premio Escolar Title I Academic Achievement en el 2007
- Escuela Distinguida de California en el 2000
- Premio Sello de Excelencia Académica de CABA 1996
- Premio Nacional de Excelencia Académica Título VII desde 1995 hasta 1997
- Programa Bilingüe Ejemplar CSDE desde 1991 hasta 1995
- Premio de Practicas Bilingües Ejemplares de CABA 1990-1991
- Premio Glenn Hoffmann en 1988-1989

Nuestro énfasis curricular para este año incluye el aumentar el rendimiento académico para TODOS los estudiantes así como el continuar nuestro enfoque en literatura y matemáticas.

Tenemos una cantidad de estrategias para proveer asistencia adicional a los estudiantes. Financiada parcialmente por la Ciudad de San José, tenemos un centro de tareas y un programa All Stars. También ofrecemos un día extendido y un ciclo escolar extendido para estudiantes identificados en las áreas de matemáticas, literatura y aprendizaje del idioma inglés.

## Experiencia de la Directora

Mildred Arellano está comenzando su sexto año como directora de River Glen. Ella ha trabajado en administración por los últimos 19 años y en el ramo de la educación por 23 años.

## Mayores Logros

- En el año 2009 River Glen Two-Way Bilingual Immersion Magnet fue elegida para recibir el premio Magnet Schools of America Merit Award como una Escuela Imán de Excelencia. Esta es la mayor categoría de premios otorgada por Magnet School of America, y se basa en la dedicación a las altas normas académicas, innovación del currículo, esfuerzos exitosos de terminación de segregación racial, y la entrega constante de educación de alta calidad a los estudiantes.
- Cumplimos y sobrepasamos las metas del API (Índice de Logros Académicos) fijadas por el Estado.
- Cumplimos y sobrepasamos las metas del AYP (Progreso Anual Adecuado) fijadas por “Qué Ningún Niño se quede Atrás”
- Cumplimos y sobrepasamos las metas AMAO I y AMAO II fijadas por “Qué Ningún Niño se quede Atrás”

## Participación de los Padres

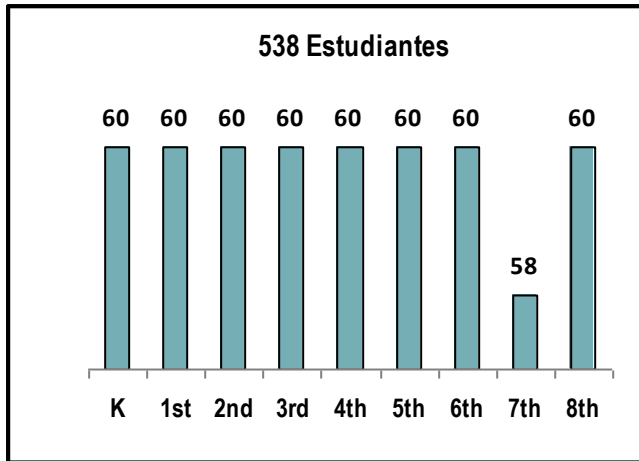
Participación de los Padres, Gobierno: Nuestro plan escolar anual y algunas decisiones sobre el presupuesto se hacen por nuestro Concilio Escolar, el cual se compone de padres, maestros, y personal de la escuela. Además, tenemos un Comité de Asesoría para Padres de Aprendices de Inglés (SELAC) para que nos aconsejen sobre temas que tienen que ver con los aprendices de inglés.

Participación de los Padres, voluntarios: HABLA, nuestro club de ánimo de padres tienen juntas mensuales que incluyen sesiones de educación para padres. HABLA nos ha ayudado a recaudar fondos para nuestra biblioteca, para nuestro programa de música, así como para tecnología. Se les anima a todos los padres que vengan a los eventos de HABLA.

Todos los maestros necesitan voluntarios en sus salones de clase, también para excursiones y proyectos especiales. Muchos padres

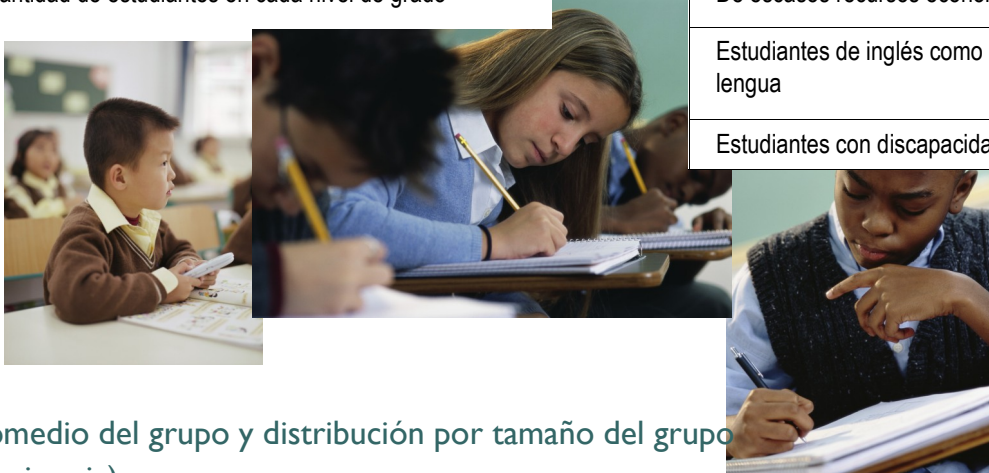
## Datos Demográficos

La siguiente gráfica muestra la cantidad de estudiantes matriculados en cada nivel de grado y el porcentaje de estudiantes matriculados quienes han sido identificados en un grupo particular.



Cantidad de estudiantes en cada nivel de grado

Afroestadounidenses	1.12 %
Indoamericanos o nativos de Alaska	.37 %
Asiáticos	2.04 %
Filipinos	0.19 %
Hispanos o latinos	68.59 %
Isleños del Pacífico	%
Blancos (no hispanos)	24.54 %
Múltiple o sin respuesta	%
De escasos recursos económicos	48.00 %
Estudiantes de inglés como segunda lengua	22.00 %
Estudiantes con discapacidades	11.00 %



## Tamaño promedio del grupo y distribución por tamaño del grupo (enseñanza primaria)

Grado escolar	2007-2008				2008-2009				2009-2010			
	Tamaño promedio del grupo	Cantidad de salones			Tamaño promedio del grupo	Cantidad de salones			Tamaño promedio del grupo	Cantidad de salones		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
K	20.0	3			20.0	3			20.0	3		
1	20.0	3			20.0	3			20.0	3		
2	20.0	3			20.0	3			20.0	3		
3	30.0		2		30.0		2		30.0		2	
4	30.0		2		30.0		2		30.0		1	
5	30.0		2		30.0		2		30.0		2	
6												
K-3												
3-4												
4-8												
Other												

Esta tabla muestra el tamaño promedio del grupo por grado correspondiente a cada categoría (rango total de alumnos por salón).

## Tamaño promedio del grupo y distribución por tamaño del grupo (enseñanza secundaria)

Materia	2007-2008			2008-2009			2009-2010					
	Tamaño promedio por grupo	Cantidad de salones			Tamaño promedio por grupo	Cantidad de salones			Tamaño promedio por grupo	Cantidad de salones		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
Lengua inglesa	29.0		8		28.9		8		28.9		8	
Matemáticas	29.5		6		29.0		6		29.0		6	
Ciencias	27.8		6		29.3		6		29.3		6	
Ciencias sociales	29.7		6		29.3		6		29.3		6	

participan como voluntarios ayudando con la lectura o para escuchar a los estudiantes cuando leen. Muchos padres también dirigen clubes de escuela secundaria que se forman en lugar de programas después de la escuela. Para informarse de como usted puede ayudarnos, por favor comuníquese a nuestra escuela.

## Ambiente de Académico

### Seguridad

Fecha en que se actualizó el plan de seguridad: Septiembre 2009

Fecha en que se repasó por último el plan de seguridad con el personal: Octubre 2009

Los estudiantes, los padres y el personal participan en la Encuesta de Ambiente Escolar cada año. 96% de nuestra comunidad califica a nuestra escuela con una "A" o una "B", y la gran mayoría la califica con una "A"

En River Glen, somos una comunidad, y cada miembro del personal es responsable de asegurar la seguridad de todos los niños mientras estén en la escuela. El personal supervisa la periferia de la escuela 60 minutos antes de que comiencen las clases, y después de que se terminan. El personal provee servicio de "valet" para ayudar a los niños a salir de sus autos cuando los traen a la escuela. Tenemos una persona que cruza a los niños por la calle todas las mañanas y las tardes. Tenemos ensayos para caso de incendio mensualmente y un ensayo para caso de terremoto o incendio cuatro veces por año. El personal está en diferentes equipos, tal como el equipo de búsqueda y rescate para casos de desastre.

El Plan de Seguridad y el Plan de Emergencia de la Escuela son revisados anualmente y presentado al personal y al Consejo Escolar.

### Tareas

Los maestros de los grados primero a octavo asignan tareas de lunes a jueves. Además, todos los estudiantes tienen como requisito leer por 20 a 30 minutos todos los días. Tenemos dos clubes de tareas, uno para los estudiantes en los grados 2º al 5º y otro para los estudiantes en los grados 1º al 8º para ayudarles con sus tareas.

## Suspensiones y expulsiones

### Disciplina

Los maestros, los padres y los estudiantes desarrollaron el plan de disciplina escolar, el cual es muy parecido al plan del Distrito como se delinea en el "Manual de Padres y Estudiantes de SJUSD". El respeto y apoyo entre el personal y los estudiantes es evidente, y el respeto es la cultura de la escuela. El personal ha mostrado entusiasmo y dedicación al aprendizaje del estudiante al trabajar juntos para desarrollar y llevar a cabo las reglas de la escuela.

Este año implementamos nuestro programa de Apoyo Positive Behavior Intervention. Nosotros

	Escuela			Distrito		
	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10
<b>Índice de suspensión</b>	1.5%	1.6%	.93%	13.6%	11.8%	5.17%
<b>Índice de expulsión</b>	0.0%	0.0%	0.0%	0.2%	0.2%	0.19%

Esta tabla muestra el promedio de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividido entre la matriculación total) a nivel de la escuela y del distrito en los últimos tres años.

enseñamos “Lifeskills” las cuales son las aptitudes que los estudiantes necesitan para convertirse en buenos ciudadanos, el programa de “Peacebuilders”. Premiamos a los estudiantes por mostrar comportamiento positivo durante las asambleas mensuales y con cupones “Bravo”.

### Instalaciones

La Escuela River Glen se localiza en el 1088 Broadway Avenue, en el corazón de Willow Glen. La cafetería/salón multiusos, edificio administrativo, y tres aulas fueron totalmente renovadas en el verano del 2008. Se renovaron los baños en el verano del 2005 y la cocina en el verano del 2006. River Glen ahora consiste de 24 salones de clase individuales más un salón de recursos para los maestros de RSP e ímán; un edificio de administración, una biblioteca, y varias oficinas para apoyar al personal. El grupo de padres ha ayudado con el embellecimiento de la escuela y han generado fondos.

Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente del plantel escolar realizada para determinar si la escuela se encuentra en buenas condiciones.

	Ejemplar	Buena	Adecuada	Mala
<b>Sistemas:</b> fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, desagües			✓	
<b>Interior:</b> superficies internas			✓	
<b>Limpieza:</b> limpieza general, infestación de insectos/plagas		✓		
<b>Eléctrico:</b> sistemas eléctricos			✓	
<b>Baños/fuentes:</b> baños, lavamanos/fuentes para beber		✓		
<b>Seguridad:</b> seguridad contra incendios, materiales peligrosos	✓			
<b>Estructuras:</b> daños en las estructuras, techos	✓			
<b>Exterior:</b> patio de juegos/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercas	✓			

### Resumen general de condiciones adecuadas del plantel escolar el 30 de agosto del 2010

	Ejemplar	Buena	Adecuada	Mala
<b>Condición general</b>		✓		

## Información sobre los Maestros y el Personal

### Acreditaciones de los maestros

Maestros	Escuela			Distrito
	2007-08	2008-09	2009-10	2009-10
<b>Totalmente acreditados</b>	28	26	12	1360
<b>Sin acreditación total</b>	0	0	0	59
<b>Enseñan fuera de su área de competencia</b>	0	0	0	2

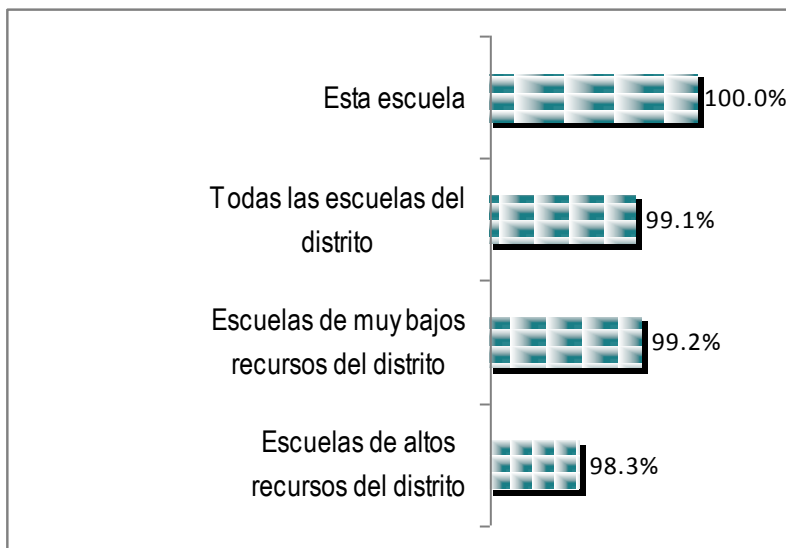
Puede encontrar información detallada sobre las acreditaciones de los maestros en el sitio en Internet del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

### Problemas de asignación de maestros y vacantes

Indicador	2007-08	2008-09	2009-10
<b>Errores en la asignación de maestros de inglés como segunda lengua</b>	0	0	0
<b>Total de errores en la asignación de maestros</b>	0	0	0
<b>Puestos de maestros vacantes</b>	0	0	0

Esta tabla indica el número de errores en la asignación de maestros (asignados sin contar con autorización legal) y el número de vacantes (puestos no cubiertos con un solo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). Nota: La cantidad total de errores de asignación incluye los errores en la asignación de los maestros de inglés como segunda lengua.

### Asignaturas básicas impartidas por maestros con la capacitación docente que exige la Ley NCLB



La ley *Que Ningún Niño se Quede Atrás* (NCLB) requiere que todos los maestros que imparten materias básicas tienen que estar "altamente calificados" para fines del año escolar 2005-2006. En general, NCLB requiere que todos los maestros tengan:

- licenciatura,
- una credencial de enseñanza del estado o una credencial o certificado provisional por un máximo de tres años,
- demostrar competencia en las materias que enseñaran.

Pueden encontrar más información sobre los requisitos que requiere la ley NCLB en la página de internet del Departamento de Educación de California <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>

## Maestros e Información sobre el Personal

### Evaluación/Mejoramiento de los Maestros

Los maestros son evaluados anualmente, siguiendo las guías del distrito. El proceso de evaluación se concentra en las normas y en cumplir con metas individuales. Las evaluaciones se basan en estas metas, en logros estudiantiles en los exámenes estatales, y en estrategias de enseñanza en la clase. Los maestros que son nuevos en River Glen reciben enseñanza sobre inmersión, y los nuevos maestros son asignados a un maestro mentor y reciben ayuda de nuestros maestros de recursos. Todos los maestros tienen la oportunidad de asistir a cursos de capacitación adicionales.

### Capacitación del Personal

Los maestros participan en su propia capacitación al personal en River Glen un día antes de que comiencen las clases del año escolar, y al fin de año en junio. Los maestros también asisten a talleres en el Distrito y otras conferencias. Durante todo el año, se llevan a cabo capacitaciones sobre estrategias de inmersión, diseño del currículo, evaluación y planeación de normas. Los tres días de capacitación al personal son dedicados a mayor capacitación. La mayoría de los maestros asistieron a las capacitaciones de Step Up to Writing y GLAD, Universal Access, y Differentiation Training.

Los maestros trabajan juntos para ampliar sus conocimientos en la enseñanza bilateral y en la enseñanza de lectura, matemáticas, ELD, y escritura. Además, los nuevos maestros tienen un mentor o un asesor BTSA. Nuestros maestros siempre planean en equipo, y esto es un tremendo apoyo para nuestros nuevos maestros. Tres de nuestros maestros son mentores de BTSA.

La directora apoya a los maestros con observaciones y sugerencias. Nuestro maestro de recursos también asiste en esta manera. La planeación en equipo es esencial para nuestro programa y de gran ayuda mutua. Los maestros también participan en observaciones de sus compañeros.

Se provee desarrollo profesional durante los días que los estudiantes no asisten a clase, durante el día de trabajo regular, después de la escuela, durante fines de semana, y en el verano. Los maestros tienen la oportunidad de asistir a talleres y a conferencias que apoyan todos los aspectos del programa instructivo.

Los maestros son apoyados durante la implementación por la directora, maestra de recursos, colaboración de compañeros y consultantes por medio de asesoría en la clase, planeación de lecciones, evaluación de estudiantes y juntas con el personal y con el equipo de nivel de grado.

### Maestros Substitutos

Somos muy afortunados de tener un grupo de padres calificados de nuestra escuela quienes tienen sus credenciales y nos ayudan como substitutos. Otras veces nos confiamos a nuestra lista de substitutos calificados preferidos. En los raros casos que no podemos encontrar substitutos para una clase, la directora o los maestros de recursos enseñan la clase.

### Personal de apoyo

River Glen tiene Consejeros Académicos de tiempo parcial .2 FTE.

## Currículo

### Lectura y Escritura

En River Glen, todos los estudiantes aprenden a leer inicialmente en español. La lectura de inglés formal se agrega en el tercer grado, y los estudiantes continúan aprendiendo a leer y a escribir en los dos idiomas el resto de sus carreras escolares. Se espera que todos los estudiantes escriban tanto en inglés como en español, y utilizamos las estrategias de *Step Up to Writing* para lograr la competencia de la escritura en los dos idiomas. Utilizamos los libros de texto adoptados por el distrito en el lenguaje apropiado.

### Matemáticas

Los materiales adoptados por el distrito son utilizados para matemáticas. Toda la instrucción es basada en las normas. También utilizamos el Accelerated Math, y el 50 in a Minute math para practicar aptitudes computacionales. La matemáticas se enseña en español en los grados K al 5º.

## Ciencias

Se usan los libros de texto adoptados por el distrito para la instrucción de ciencias. Nuestros maestros usan las estrategias de GLAD para enseñar ciencias. La instrucción es basada en las normas.

## Ciencias Sociales

Se usan los libros de texto adoptados por el distrito para las Ciencias Sociales. Nuestros maestros también usan las estrategias de GLAD para enseñar Ciencias Sociales. La instrucción es basada en las normas.

## Libros de Texto

Nuestro distrito adoptó nuevos libros de texto de lenguaje en el año 2001-2002 para estar en acuerdo con las normas de educación del estado. Los libros de texto de matemáticas fueron adoptados en el 2002 y son basados en las normas del estado y los requisitos. Tenemos suficientes libros para todos los estudiantes en cada materia. Ya que muchas materias son enseñadas en español en River Glen, muchos de nuestros libros de texto adoptados por el distrito son en español.

Todos los estudiantes tienen sus propios libros de texto en buenas condiciones. Todos los estudiantes tienen acceso a todos los materiales de instrucción necesarios.

## Programas Especializados

### GATE (Dotados y Talentosos)

El distrito provee evaluaciones psicológicas para identificar a los estudiantes GATE (dotados y talentosos) en nuestra escuela. Se les ofrece sesiones de capacitación a los padres sobre como ser mejores padres para el niño GATE. Los recursos de GATE son utilizados para comprar materiales para los salones de clase, clubes después de la escuela, y capacitación para los padres y el personal.

## Educación Especial

Un Equipo de Estudio/Éxito del estudiante se reúne con las familias de los niños quienes pueden necesitar terapia de habla, quienes se sospecha que tienen una incapacidad de aprendizaje, o quienes por su comportamiento o asuntos de asistencia interrumpen el aprendizaje. Una enfermera de medio tiempo asiste a los estudiantes con asuntos de salud.


Una especialista de recursos enseña a los estudiantes identificados con problemas de aprendizaje. Esta maestra provee servicios a los estudiantes de acuerdo al plan de educación individualizada del estudiante. También tenemos un maestro de lenguaje y habla medio turno. Estas dos maestras son bilingües.

## Estudiantes en Riesgo

A los padres de estudiantes en riesgo se les informa durante las conferencias de noviembre, y se desarrolla un plan entre el maestro, el padre y el niño. Los estudiantes en riesgo reciben servicios que incluyen: ayuda de tutores adultos y auxiliares de maestros, ayuda extra de parte de los maestros de recursos, día extendido o año extendido, artes del lenguaje, matemáticas y/o intervenciones y club de tareas.

## Estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma

El Programa de Inmersión Bilingüe de Dos Sentidos de River Glen provee un ambiente de aprendizaje positivo para todos los estudiantes. Se

 Área del programa de estudios principal	Calidad, actualidad y disponibilidad de libros y materiales didácticos	
	Porcentaje de estudiantes que no poseen sus propios libros y/o materiales didácticos designados	Libros y materiales didácticos aprobados recientemente por el SBE o la agencia reguladora local
Lengua y literatura	0%	No
Matemáticas	0%	Sí
Ciencias	0%	Sí
Historia - ciencias sociales	0%	Sí
Idioma extranjero	0%	Sí
Salud	0%	K-5 Sí 6-8 No
Artes visuales y artes escénicas	0%	Sí
Equipo del laboratorio de ciencias (de 9° a 12° grado)	0%	Sí

fijan altas normas para los logros y el éxito de los estudiantes. Los aprendices de inglés tienen amplio acceso al currículo ya que muchas materias son enseñadas en español, y sirven como modelos de lenguaje para otros estudiantes. Ellos aprenden académicamente en español mientras aprenden el idioma inglés. El desarrollo del lenguaje inglés (ELD) se enseña diariamente. El personal provee un sistema fuerte de apoyo para cada estudiante, con reconocimientos por buen comportamiento, logros, y el uso del lenguaje requerido. Casi todos los miembros de nuestro personal son bilingües y bialfabetos.

## Estudiantes con discapacidades

Nuestra escuela cumple con los requisitos de ADA para los edificios y las estructuras. Los estudiantes con discapacidades son apoyados de acuerdo a sus necesidades y su plan individual de aprendizaje

## Programas de después de la escuela

Tenemos varios programas extendidos. Tenemos un Club de Tareas para los estudiantes en los grados 2º al 8º. Tenemos clases de artes del lenguaje, ELD, y matemáticas para los estudiantes quienes necesitan apoyo extra para poder tener éxito. También tenemos el programa de después de la escuela y All Stars en los grados 1º al 8º los cuales proveen ayuda con las tareas, clubes, y actividades de después de la escuela. El cuidado de niños, proveído por "Estrella" está disponible en el plantel escolar.

## Tutoría

Los tutores adultos del Título I proveen apoyo en el salón de clase para los estudiantes en los grados 3º al 5º. Los estudiantes en todos los grados kinder al 5 también reciben apoyo y ayuda de parte de los auxiliares de maestros. Además, tenemos padres que voluntariamente leen con los niños.

## Finanzas escolares (Año fiscal 2008-2009)

### Gastos por estudiante y sueldos de los maestros en las escuelas

Nivel	Total de Gastos por alumno	Gastos por alumno (complementario)	Gastos por alumno (básico)	Sueldo promedio de un maestro
Plantel escolar	9,588.88	4,163.89	5,424.99	68,935.22
Distrito	9,302.70	4,038.27	5,264.43	66,170.00
Diferencia porcentual - plantel escolar y distrito	3.08%	3.11%	3.05%	4.18%
Estado			5,681.00	68,179.00
Diferencia porcentual - plantel escolar y estado			-4.51%	1.12%

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas), con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel con los sueldos a nivel del distrito y del estado. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela y los sueldos de los maestros en el sitio en Internet del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/> y <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

### Tipos de servicios financiados

El Distrito Escolar Unificado de San José gastó un promedio de \$9,303 por estudiante en el año escolar 2008-09, comparado con \$8,825 por estudiante gastado en promedio en todos los distritos escolares en el estado. El total de gastos de funcionamiento para el año escolar 2008-2009 fueron de \$279,871,911. Puede encontrar detalles adicionales en cuanto a los gastos del Distrito Escolar Unificado San José en la página de datos web en [www.ed-data.k12.ca.us](http://www.ed-data.k12.ca.us)

Estos gastos son por costos relacionados a los servicios educativos para los estudiantes así como por costos relacionados directamente con el apoyo tales como electricidad y costos de mantenimiento e intendencia. Esto también incluye costos de apoyo centrales relacionados con las actividades de emplear personal, compras y contabilidad. Esta cantidad no incluye servicios de alimentos, compra de terrenos, nuevas construcciones, ni otros gastos no relacionados con propósitos de educación. El gasto por estudiante se calcula al dividir el total de los gastos entre la asistencia promedio diaria del distrito (ADA).

### Sueldos de maestros y personal administrativo (Año fiscal 2008-2009)

Esta tabla muestra información a nivel de distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos de los maestros y el personal administrativo como porcentaje del presupuesto del distrito, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en el sitio en Internet del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/> y <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/salaries0405.asp>.

Esta tabla muestra información a nivel de distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos de los maestros y el personal administrativo como porcentaje del presupuesto del distrito, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en el sitio en Internet del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/> y <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/salaries0405.asp>.

Categoría	Cantidad del Distrito	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	\$42,969	\$42,377
Sueldo de un maestro de nivel medio	\$71,000	\$67,667
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$86,290	\$87,102
Sueldo promedio de un director (educación primaria)	\$106,935	\$108,894
Sueldo promedio de un director (educación secundaria)	\$111,600	\$113,713
Sueldo promedio de un director (educación preparatoria)	\$134,522	\$124,531
Sueldo de un superintendente	\$245,309	\$223,323
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	37.10 %	40.20 %
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	5.40 %	5.50 %

## Desempeño del alumno

### Pruebas de las Normas Académicas de California

Las Pruebas de los Estándares Académicos de California (CST, por sus siglas en Inglés) indican el progreso de los alumnos en relación con los estándares de contenido académico del estado. Las CST incluyen Lengua y Literatura en Inglés y Matemáticas para los grados 2 a 11; Ciencia en los grados 5, 8, 9, 10 y 11; e Historia/Ciencias Sociales en los grados 8, 10 y 11. Las calificaciones de los alumnos se informan como niveles de rendimiento. Para obtener mayor información detallada sobre los resultados de las CST correspondientes a cada grado y nivel de rendimiento, como el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite el sitio web del CDE en <http://star.cde.ca.gov>.

*Nota: A fin de proteger la privacidad de los alumnos, no se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de 10 o menos.*

### Resultados de las CST de todos los alumnos – comparación de tres años

Porcentaje de estudiantes mostrando logros a nivel competente o nivel avanzado en el Examen de Estándares de California (CST)

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10
Lengua y Literatura en Inglés	55	62	59	51	54	56	46	50	52
Matemáticas	58	60	62	48	50	51	43	46	48
Ciencias	64	53	53	50	52	57	46	50	54
Historia y Ciencias Sociales	41	54	61	43	49	50	36	41	44

## Resultados de las CST por grupo de alumnos – año más reciente

Porcentaje de estudiantes por grupo mostrando logros a nivel competente o nivel avanzado en el CST en los exámenes más recientes.

Grupo	Lengua y Literatura en Inglés	Matemáticas	Ciencias	Historia-Ciencias Sociales
Todos los estudiantes en el distrito	57	52	57	50
Todos los estudiantes en la escuela	59	62	52	60
Hombre	50	60	54	60
Mujer	65	63	52	62
Afroestadounidenses	*	*	*	*
Indios americanos o nativos de Alaska				
Asiáticos	*	*	*	*
Filipinos				
Hispanos o latinos	47	53	44	58
Nativo de Hawai o una isla del Pacífico				
Blanco	87	81	81	75
Dos o más razas( multirracial)	*	*	*	
De escasos recursos económicos	44	49	39	48
Estudiantes de inglés como segunda lengua	21	41	18	*
Estudiantes con discapacidades	28	39	0	*
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	41	50	36	*

# Índice de Desempeño Académico

## Cambios en API por grupo de alumnos – comparación de tres años

Esta tabla indica los cambios reales en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación más reciente del API. Nota: “N/A” significa que el grupo de alumnos no es numéricamente importante.

El Índice de Desempeño Académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con una meta estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Rango de API	2007	2008	2009
<b>Estatal</b>	6	7	7
<b>Escuelas similares</b>	3	3	4

## Rangos del API – comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API de la escuela a nivel estatal y de escuelas similares. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. Un rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 “escuelas similares” estadísticamente comparadas. Un rango de escuelas similares de 1 significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las 10 escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

	Cambio real en el API			Calificación en API
	2007-08	2008-09	2009-10	2010
<b>Todos los alumnos de la escuela</b>	38	17	-10	817
<b>Hispanos o latinos</b>	46	10	-10	768
<b>Blancos</b>	-6	32	-14	933
<b>De escasos recursos económicos</b>	45	1	-18	742
<b>Estudiantes de inglés como segunda lengua</b>	53	-30	15	723
<b>Estudiantes con discapacidades</b>				

## Progreso Anual Adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios de Progreso Anual Adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basado en los estándares estatales para lengua y literatura en inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en ELA y matemáticas
- API como indicador adicional

Porcentaje de graduación (para escuelas secundarias)

Para mayor información detallada sobre el AYP, como los porcentajes de participación y resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
<b>General</b>	No	No
<b>Porcentaje de participación - Lengua y Literatura en Inglés</b>	Si	Si
<b>Porcentaje de participación - Matemáticas</b>	Si	Si
<b>Porcentaje de dominio - Lengua y Literatura en Inglés</b>	No	No
<b>Porcentaje de dominio Matemáticas</b>	Si	No
<b>API</b>	Si	Si
<b>Porcentaje de graduación escolar</b>	N/A	Si

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

## Programa Federal de Intervención (2010-II)

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del Programa de Mejoramiento	Not in PI	In PI
Mejoramiento en el primer año del Programa		2009-2010
Año en el Programa de Mejoramiento		Year 1
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento	N/A	11
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento	N/A	21.2
<p>Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en el sitio web del CDE en <a href="http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/">http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/</a></p>		

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI, por sus siglas en inglés) si no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos para el área de contenido (lengua y literatura en inglés o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP.

### Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2009-2010)

Grado Escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron buena condición física		
	Cuatro de seis estándares	Cinco de seis estándares	Seis de seis estándares
5.º	14.3	28.6	44.9
7.º	7.0	28.1	59.6

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de quinto grado, séptimo grado y noveno grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por grado que alcanzaron los estándares de buen estado físico correspondiente al período de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada Physical Fitness Testing (Examen de aptitud física) del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>. **Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es**

**de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.**

### Distrito Escolar Unificado de San José

El Reporte Escolar de Rendición de Cuentas (SARC), el cual la ley obliga a publicar anualmente, contiene información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública en California. Hay más información sobre los reportes SARC disponible en la página Web <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Para obtener mayor información sobre la escuela, los padres de familia y los miembros de la comunidad deben de comunicarse con el director o directora de la escuela o a la oficina del distrito.

**Los reportes SARC del Distrito Escolar Unificado de San José son preparados por la Oficina de Responsabilidad Educativa**

**(408) 535-6194 ▼ Fax (408) 535-2308**

<http://www.sjUSD.org>

## Datos y Acceso

### DataQuest

DataQuest es una herramienta en línea de los datos situada en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> que contiene la información adicional sobre esta escuela y comparaciones de la escuela al distrito, al condado, y al estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona los informes para la responsabilidad (e.g. Índice de rendimiento académico (conocido en inglés como API, progreso anual adecuado (conocido en inglés como AYP), los datos de prueba, la inscripción, los graduados, las salidas, las inscripciones del curso, proveer de personal, y los datos con respecto a estudiantes de inglés como segunda lengua.

### Acceso a Internet

El acceso a Internet está disponible en las bibliotecas públicas y otras localizaciones que son público accesibles (e.g., la biblioteca de estado de California). El acceso al Internet en las bibliotecas y las localizaciones del público se proporciona generalmente en un primero-servido base. Otras restricciones del uso incluyen las horas de operación, la longitud del tiempo que un sitio de trabajo puede ser utilizado (dependiendo de disponibilidad), los tipos de programas informáticos disponibles en un sitio de trabajo, y la capacidad de imprimir documentos.